

## DE ACTUALIDAD

### Síntesis final

Terminábamos ayer, el breve análisis que nos propusimos hacer del Estatuto.

Como habrá podido observar el lector, no se trata de una obra científica de estos vuelos para cuya lectura e inteligencia se necesiten largos meses de preparación y estudio.

Nada de eso. Basta un hora, para hacerse cargo de todo lo que en él se dice.

Se podrá estar conforme con él, o se podrá disentir; se podrá desear que contenga una mayor autonomía o una menor autonomía; se podrá pretender que respecto de ciertas materias, sea más concreto, o que generalice todavía más; pero lo que no podrá alegarse es que sea difícil entenderlo.

Nosotros, (lo hemos dicho mil veces y volvemos a repetirlo), hubiéramos deseado que fuese más amplio, es decir, que contuviese un número de facultades y derechos, o lo que es lo mismo, de Fueros, mucho mayor; y bien sabe Dios que si solo de nosotros hubiese dependido el redactarlo y el ser después aprobado, los hubiéramos contenido; pero como no dependía, y como para que fuese viable, para que pudiera ser aprobado lo mismo aquí que en Madrid, era preciso que cada cual sacrificase en parte mayor o menor sus aspiraciones e ideales, nosotros hemos hecho este sacrificio, y lo hemos aceptado el Estatuto como punto de convergencia de los distintos sectores políticos del país, con la convicción plena de que al obrar así prestamos a nuestro pueblo un servicio, no de tanta trascendencia y valor como el que aspirábamos, pero sí al menos, de gran utilidad para el presente, y de mucha mayor todavía, para el porvenir.

Porque, díjase lo que se quiera, si se obtiene el Estatuto aún "tal cual se ha formulado" y si Navarra sabe utilizar — como esperamos que lo hará — las facultades que en él se consiguen, ha de poder sacar tan gran partido de ellas, ha de ser tan grande el cambio que se advierta en todo orden de cosas en nuestro país, que los primeros sorprendidos van a ser los más exépticos.

¿Cómo que precisamente ese es el mayor enemigo que tiene el Estatuto? Porque esos señores que dicen que no lo conocen, son quizá los que mejor lo conocen y los que están más convencidos de lo enorme de la importancia que encierra.

— X —

Pero nos hemos desviado un poco

del objeto de estas líneas, que no era otro, que el de hacer una síntesis de lo que el Estatuto viene a ser, y vamos a hacerlo.

Desde el artículo 1 hasta el 25 inclusive, trata de la forma en que va a quedar constituido el País Vasco, y del modo con que ejercerán sus facultades los organismos representativos.

El País Vasco quedará integrado por las cuatro provincias hermanas, Navarra, Guipúzcoa, Álava y Vizcaya, que gozaron dentro de él, de autonomía y de mayores facultades.

Pero para los servicios comunes a las cuatro, y para otros que estas quisieran delegar, existirá un Parlamento general, y un Consejo Permanente, en los que vendrán a tener igualdad de representantes. No podrá por tanto, darse el caso de que una provincia absorba a las demás.

Desde el artículo 26 hasta el 44 inclusive, se exponen las facultades que gozarán los organismos representativos del País Vasco en común, como los de cada una de las provincias.

Que consistirán en organizar la enseñanza, la judicatura, el orden público y la policía, la administración municipal, provincial y del País Vasco, el trabajo, la propiedad, aguas, pesca, ferrocarriles — de carácter vasco — etc., y en ejecutar las Leyes y Reglamentos que dicte el Parlamento de la República, excepción hecha de aquellas cuya ejecución directa se reserve.

Desde el artículo 45 hasta el 55 inclusive, se expone la forma en que contribuirá el País Vasco a los gastos generales de la República y a los propios, consignándose (por lo que a Navarra toca), que no se modificará el actual régimen económico, y que aquellos servicios que hasta ahora ha realizado el Estado en nuestro país, pero que en adelante los tenga que realizar éste, se cubrirán deduciendo del cupo de seis millones que sean precisos, y si no bastasen, exigiendo al Estado la cesión de otros impuestos que éste recauda en Navarra.

Esto es lo que en resumidas cuentas viene a ser el Estatuto.

Y esto está al alcance de cualquiera... que quiera leerlo y entenderlo.

Se nos olvidaba decir, que en virtud del Estatuto los Municipios gozarán por lo menos de la misma autonomía, que los del resto de la República, y que los ciudadanos navarros y vascos en general, gozarán a su vez por lo menos también, de los mismos derechos civiles, políticos y sociales, que los del resto del Estado Español.



Maestros que con este curso de 1932 han dado fin a sus estudios oficiales obteniendo el título correspondiente.

### DEL MOMENTO ESTADÍSTICO

### Vamos a concretar la discusión. Y vamos a evitar las hostilidades vagas e infundadas

Nos toca vivir un momento histórico. En todas las acepciones que al vocablo cuadran. En aquella según la cual historia es vida, actividad, acción trascendente; en esta, que significa hito, signo de algo decisivo en el curso de las cosas; y, también, en la más vulgar con que Nietzsche definió la historia como ruido que se forma en torno de algunos hechos. En cualquiera de esos conceptos la actualidad estatística alcanza categoría histórica.

¿Estamos a la debida altura según eso? ¿Nos percatamos de que actuamos en ocasión verdaderamente histórica? ¿Dáse cuenta, todo el conato de los navarros de esta generación, de que, bien o mal, pero irremediablemente, elabora la materia de un capítulo singular de la Historia de Navarra? Porque la Historia, más que relato de lo pasado, según la vieja teoría retórica rezaba, es engendración de vida para el porvenir.

Si, dirán muchos, de todo ello tenemos conciencia, pero no sabemos, concretamente, qué es el Estatuto. No se nos ha explicado. Algo, sin duda, importantísimo debe ser cuando tanto se habla de ello. Pero lo desconocemos. Y es verdad: se desconoce. Y es muy explicable esa ignorancia. La mayor parte de las personas y de los periódicos llamados a orientar e ilustrar a sus adptos se han abstenido de cumplir sus más elementales deberes docentes. En la Deredha y en la Izquierda he topado con personas destacadas que, a estas alturas, después de un año que el problema está planteado, carecen de conocimiento, aún sumario y elemental, del mismo.

Ahora se abre un período en que puede subsanarse ese enorme y lamentable desconocimiento. El retraso, de un mes, de la celebración de la Asamblea que se anunció para mañana, brinda coyuntura para el estudio de todos los aspectos del Estatuto. La ofrece al menos, a quienes fueren sinceros, de consuno, en la afirmación de desconocimiento y en la expresión de anhelo de saber. Quedarán otros; irremisiblemente, que persistirán en el usufructo perpetuo y voluntario de la ignorancia y, también, algunos, enemigos del Estatuto aun sabiendo lo que el Estatuto es. Y por saberlo, racionalmente. De unos y otros — de estos dos últimos clases — no hay que preocuparse.

Vamos, sí, a entendernos, con todo amor, con todo celo, de los que no saben pero quieren saber. Ya se ha dicho, en estas columnas, una exposición clara y vulgarizadora del Estatuto. Ahora convendrá explicar aquellos extremos que sean objeto de divergencia, que susciten controversia. Nadie, en la Asamblea de Ayuntamientos ni en el Plebiscito o Referéndum debe votar sin saber qué vota. Por mi parte estoy anheloso de explicar, con todo detalle, cualquier punto del Estatuto. Pero es preciso, para que mi designio tenga realización, que las dudas y las dudas que el Estatuto suscita se concreten y articulen. Hasta ahora las hostilidades han sido de tono general y vago. Vengan, pues, formuladas en términos precisos, para que de igual forma, podamos discutir.

Estas consideraciones me llevan como de la mano a formular algunas otras acerca de la Asamblea de Ayuntamientos. Celebro su aplazamiento porque puede dar lugar a que se reglamente su desenvolvimiento para hacerle más eficiente. Son cosa grave y peligrosa estas asambleas. O se reducen a una fórmula, en que la aclamación, inconsciente a menudo, sustituye a la deliberación y a la decisión conscientes y reflexivas o resultan embarulladas y a propósito para el triunfo de gentes audaces, parlanchinas o empacadas. De lo uno y de otro hemos visto demasiado en nuestra tierra. Y hay que evitarlo. Y es muy sencillo, si se quiere, evitarlo. ¿Cómo? Mañana, Dios mediante, esbozará un pequeño Reglamento para la Asamblea Constituyente en que ha de decidirse el Estatuto Vasco Navarro. La convocatoria hecha era demasiado escueta. Bien para una reunión espectacular, formularia y aclamatoria. Ojalá hubiera podido ser así. Pero no lo es. La discusión será inevitable. Hay que aceptarla y arrostrarla. Nuestro deber es procurar que no sea entorpecedora y obstructiva.

Jesús ETAYO.

### Extracto de la última Encíclica

Acaba de publicar Su Santidad el Papa la Encíclica "Charitate Omnia".

Después de felicitar a "el cristianismo por el fervor sincero con que respondió a su llamamiento en socorro y amor de los necesitados, vuelve su mirada al género humano aquejado por males que cada vez van en aumento.

A su vez la causa básica es la codicia del dinero, raíz de toda pasión perversa.

Los partidos subversivos, aprovechando la inquietud universal, despliegan la bandera de la impiedad y del odio, y declaran la guerra a Dios, al papá y a la Cristiandad.

Trabajan por obtener recursos, sin valerse de los medios para lograrlos.

Los acaudalados, que antes eran pocos, se han convertido en un verdadero ejército que cuentan con la ayuda de las sectas secretas.

Desde el Diluvio nunca se había desencadenado sobre la humanidad un azote más grande, más universal y más temible.

Todos reciben sus golpes, e incluso aquellos pocos que lograron acumular las riquezas del mundo han podido comprobar el desastre.

Reina un inmoderado afán de poseer bienes terrenos y se ha apoderado del mundo un egoísmo individual y nacional.

El Papa no condena el nacionalismo justo, sino el exagerado, y da la voz de alarma sobre el peligro que encierra el comunismo.

El comunismo ha declarado la guerra, y pone en juego armas muy peligrosas, como la exhibición del ateísmo por medio de la escuela, del cine, de la radio y de la universidad.

Nos queda un recurso principalísimo y quizá único: la unión de cuantos se glorian del nombre de cristianos.

Para el éxito de la empresa reconquiere la mutua comprensión de la amistad entre los hombres y pueblos, el reparto más equitativo de los bienes, como lo preconizó el Papa León XIII en su Encíclica

### Los nuevos maestros

Relación de los nuevos maestros:

Sres. Don José Alvarez, Miguel Campos, Angel Induráin, Aurelio Aoz, Leós Minoño, Manuel Alfaro, Ramón Eusa, Jesús Jiménez, Antonio Sola, Nemésio Villanueva, José Elorz, Crispulo Gupegui, Emilio Lotegui, Lorenzo Lecumberri, Luis Armentáriz, Eustaquio Eslava, Alfonso Lafuente, José María Salcedo, Jacinto Sanz, Máximo Lander, Marcelino Sanz, José Velasco, Luis Iriarte, Anastasio Arbizu, Francisco Mansoa, Felipe García Aisa, Jesús Barbería, Luis Goldaracena, Moisés Jiménez, José Oteo, Policarpo Soravilla, Cosme Zabala, Francisco Tirapu, Amado Monreal, Esteban Rosell, Saturnino Martínez, Digna Zula, Gabriel Arzac, Julián Estornés Gerardo Erasus y Jesús Harraze.

### Velada benéfico-cultural en el Teatro Olimpia

Organizada por El Roper, de la Beata Inés, se celebrará una velada el día 23 a las siete de la tarde, para repartir los trajes de primera comunión a treinta y dos niños, preparados por las señoritas de El Roper, y cuyos trajes los han hecho las mismas señoritas con todo esmero y cariño.

El programa de dicha velada será el siguiente:

Primero.—Prejuicio y Allegro, (violin solo). Alfredo Lumbrecas. (Al piano P. Lasheras). G. Pugnani Krejser.

Segundo.—Triunfo de la caridad, (poesía). Mariquita Santamaría.

Tercero.—Scherzo núm. 2, (piano solo). Carmencita Díez Martín. Chopin.

Cuarto.—El alma y el corazón del niño, conferencia por don José María de Huarte.

Quinto.—La Dolorosa, (tenor solo). Julián Olaz. (Al piano Carmencita Díez Martín). J. Servano.

Sexto.—Reparto de trajes de primera comunión a treinta niños.

Séptimo.—Czardas, (violin solo). Alfredo Lumbrecas, V. Monti.

### LA CRISIS FRANCESA

#### Mr. Lebrun consulta a los prohombres

París. — El Presidente de la República, señor Lebrun, ha celebrado hoy una larga entrevista con el presidente de la Comisión senatorial de Hacienda, señor Jennesey, que, como se sabe, será elegido muy probablemente para desempeñar la presidencia del Senado en sustitución del nuevo jefe del Estado francés.

### Suecia prolonga la suspensión del patrón oro

Stockholm. — El Rikstag ha adoptado una proposición del Gobierno pidiendo una prolongación de la suspensión del patrón oro.

### Eguneko berriak

ARAUDIA.—Araudia hai edo dakizu, irakurle orrek, zer den. Estatutoa, euzkera zakarrean. Ederki zoayen Euzkadi-n eta emen Naparra-n banan ezker-tarrok esan dute orainik ezdirle jakitundu ta Udai-Batzarra alferaza eman-bearra izan da. Garaigarrian, 19' gnean izanen omen da.

Zu sutsu zabilzta noski araudiaren alde; euzkalduna izan eta olako sendimendua ez eukitzea ezbeitre ongi artzen alkarrekin; banan gure euzkera eta gure oiturak —iz batez, gure gogoak galduta dugunbez geroz Naparra-n—, badirte jendeak emen atzerriari leia diotenak gureari baño geiago. Zoaz ba olakoengana, araudia au dela ta ezdela. Azpako bentara igorriko zaituzte. Ta kanpoak bizi dire azkar gure artean ta okek, alegia, araudiari uko ere bai.

Beti ere, zu b'zera napan zintzoa, ez gero eslitu, araudiak ateratu bear du zelan edo alai.

DOIPURUAREN GUTUNA. — Aita Sainduaren Karla. Egun otai edatua dute lurbiran. Ederra da benetan eta kistar-mamiz jori-joria. Oldozgai ta eginkizunatan die agitz giristinoeri, ikasi nai ba'dute. Ta lurreko guziere bai. Gauzak makur dabilta oraink ontari. Ugolde-garaian bezain larri, noski. Giuznak erdoiztu dira guziz, grikarrik ezdute diruena baño. Ta ordurk artan bezala, zigorrak etorri bear dute azkar, ikusten dugun bezala. Orain ere erreka jotzeko urrana dago gizadia, diru-gosez.

DONE URBAN.—Gaskue'n ari dire prestatzen elizkizuna. Omengarria izanen omen da aurtien ere. Zuek, euzkaldunok, badakizute nola egiten den aspaldiko jai au. Ez utzi, ba, aurtien ere Gaskue'n joan gabe, arimak eta gorputzak egun ederra ta alai pasatzen oi dute-la.

ZIRT.

### El Congreso de aviadores que han cruzado el Atlántico, en Roma

Roma. — Noventa y nueve de los 102 pilotos de aviación que han atravesado el Atlántico, bien por su parte septentrional, o bien hacia América del Sur, han contestado a la invitación que hizo el ministro del Aire de Italia para reunir en Roma un Congreso de todos los pilotos trasladadores del citado mar. Asistirá entre ellos sir Arthur Whitten Brown, superviviente de los dos aviadores que hace trece años hicieron la primera travesía de Terranova a Irlanda. Faltará, en cambio, el héroe más popular de esas travesías: Lindbergh.

Los aviadores que están en este caso son 102, habiendo contestado 99, entre ellos los señores Jiménez, Iglesias y Ruiz de Alda.

### Romería a San Urbano de Gascue (Ojuela)

Seguendo la costumbre de años anteriores, y previamente autorizada por el Excelentísimo señor gobernador civil de Navarra, el día 23 del corriente se celebrará, día de mañana, la tradicional Romería al Santuario de San Urbano, sito en jurisdicción de Gascue.

Habrán varias misas, se oírán confesiones en vasco y en castellano y durante la misa mayor ocupará la sagrada cátedra un notable orador sagrado.

### Propaganda Nacionalista

CENTRO VASCO DE IRUÑA

Hoy, sábado, a las ocho de la noche tendrá lugar la última conferencia del ciclo que con tanto éxito ha venido desarrollándose durante la pasada temporada invernal, corriendo a cargo del entusiasta orador

DON JESUS DE ARANTZAZU.

INAUGURACION DE EMAKUME ABERTZALE BATZA DE LEIZA

Se ha fijado definitivamente para el domingo día 29 del corriente, la inauguración oficial de Emakume Abertzale Batza de Leiza.

Con el fin de que los nacionalistas de Iruña puedan acudir a los actos que con tal fin se celebran en la pintoresca villa navarra, se organiza un viaje colectivo, habiéndose al efecto, abierto en el Centro Vasco las correspondientes listas de inscripción, siendo ya crecido el número de nacionalistas que ha solicitado tomar parte en este viaje que reúne todos los atractivos apetezibles.

En días sucesivos iremos dando cuenta detallada de todo lo concerniente a esta excursión.

APLAZAMIENTO DEL MITIN DE IRUÑETA

A petición de determinados elementos nacionalistas que desando asistir a este acto, que según anuncios ayer, debía celebrarse hoy a las siete de la tarde, no pueden asistir en este día y hora, se aplaza para día próximo que se anunciará en breve.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

|   |              |
|---|--------------|
| Libretas ordinarias a la vista...   | 3.50 por 100 |
| Imposiciones anuales...   | 4.25 " "     |
| Imposiciones semestrales...   | 3.75 " "     |
| Cuentas corrientes a la vista...  | 2.50 " "     |
| Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. |              |
| DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.  |              |

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echarri, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Lezaola, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

### NOTA OFICIOSA

#### Apazamiento de la Asamblea

En el Palacio de Navarra se nos facilitó ayer la siguiente nota oficiosa: "Se ha notificado a los Ayuntamientos de Navarra, que la Asamblea convocada para el próximo domingo día 22, con objeto de discutir el proyecto de Estatuto Vasco Navarro, ha quedado aplazada.

Oportunamente se anunciará la fecha en que ha de celebrarse.

### DE IRUROZQUI

#### Fuerales por don Miguel Blanco

Hoy a las seis de la mañana ha tenido lugar en la Iglesia Parroquial la Misa cantada y Responso en sufragio de don Miguel Blanco (que en paz descanse), organizada por los elementos nacionalistas de este pueblo. Acudió todo el vecindario, pues don Miguel contaba con todas las simpatías ya que por su carácter era merecedor a ellas. Y no sólo en ésta sino en todo el valle, el sentimiento en muchas gentes ha sido grande porque también se le conocía por todos estos pueblos. (G. B.)

EL CORRESPONSAL

### CENTRO VASCO DE IRUÑA

HOY, de diez a doce de la noche concierto de música vasca



# Ecos de sociedad

## Crónica de la moda

París, mayo de 1932.

Los críticos de la moda han empezado a alarmarse. Confiesan, por ser cierto, que la silueta femenina actual es muy bella, ya que atiende a poner en relieve, y no o disminuir, la perfección del cuerpo humano. De eso no hay duda. Pero también es innegable que a estas líneas puras, elegantes y sobrias se añaden ya algunos aditamentos que indican quizás la posibilidad de que en un porvenir no muy lejano vengamos al exceso contrario, dando a la mujer una figura absolutamente falsa y lo que es peor, fea a más no poder.

Tal vez esos críticos se asustan demasiado y de un modo injustificado, pero sí conviene pensarse en guardia, porque a lo mejor...

Por ahora en esta época parisienne, después de muchos meses de no poder dedicarse a ello, parecen muy deseosos de los paseos a pie. Por lo menos así se dice y así lo expresan los modistos que han creado trajes sacre apropiados para el "footing". Naturalmente, hay diversos tipos y no hay duda de que aun éstos se subdividirán en muchas variedades, hasta el punto de que no se parecerán los últimos modelos creados a los que aparecieron en primer lugar, pero bien conviene saber lo que ahora se lleva para orientarse convenientemente.

Por ejemplo, se ha visto una linda combinación que consiste en un traje de "laine beige", con cuadros de marino y cereza, que lleva una chaquetita ajustada, de mangas cortas, cerrada por dos botones gemelos y que tiene el aditamento, para los días frescos, de una capa semitanga, del mismo tejido. Es de un efecto encantador. Otros tipos, para los que se utilizan las telas diagonales azul, ofrecen un conjunto juvenil muy atractivo. La falda coquetea en "n form", y dos pespunte marcadas a costura delantera. La chaqueta va ajustada, lleva mangas tres cuartos y grandes vueltas, dejando al descubierto la parte superior del traje y la del mismo tono.

Otras tendencias consisten en una falda que se ensancha por delante mediante un "tablier" que forma pliegues en la parte inferior. La chaqueta se lleva sobre un chaleco "plastron" de jersey rayado diagonalmente y lleva un cuello corbata de lo mismo. Para este traje se puede utilizar un paño verde "veronés", y en cuanto al chaleco puede ser de jersey, como se ha dicho, o de rayas marrón, verde y negro.

Otras combinaciones parecen haber tomado tanto del traje sacre como de las chaquetillas de tipo corriente, de manera que apenas si es posible clasificarlas debidamente. Pero en general se advierte la tendencia a llevar trajes de una sola pieza, sobre los que se pone una chaqueta de muy diversas formas, que acaban de darle el "chic" y la distinción necesarias. Por ejemplo, podemos citar un traje de "kasha" natural, de mangas largas, cubierto por una chaqueta a "basque en forme" y mangas cortas ranglan. Lleva un cinturón de piel de gamo y el conjunto se realiza mediante una echarpe que puede ser "beige" rayado de rojo. En cuanto a los tonos del traje, aconsejamos elegir uno claro para el fondo y otro oscuro para la chaqueta. Y, desde luego, aseguramos que si se hace con algún buen gusto, este tipo de traje es sencillamente seductor.

Por lo demás, ya se empieza a apuntar algo de lo que se llevará en la próxima parte del mes de junio próximo. Como se preveía ya, las telas preferidas serán el crepón "marocain", estampados de pequeños motivos, encajes, crepones de China, etc. Y en cuanto a los colores, parece que el verde vuelve a estar de moda. El azul no ha perdido aún su imperio y los marrones se mezclan agradablemente con los rojos. En fin, una verdadera sinfonía de todos, en los que se atiende, de una manera principal, a hacer de manera que haya contrastes. Estos, cuando son acertados, dan singular realce al traje. Pero no hay necesidad de molestarse en buscarlos, porque ya nos los han hechos.

A. D'ENERY

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA — OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

### VIAJES

—De Sanlúcar, el farmacéutico don Ignacio Orea.  
—De Madrid, el ingeniero don Agustín Marín.  
—De Vitoria, don Ignacio Arrizabala con su esposa e hijo.  
—De Madrid, el médico don José María Maldonado.  
—De Doñamaría, el ingeniero don Graciano Albistur.  
—De Vitoria, don Ernesto González.

### MADERAS

—De pino de Roncal y entarimados, **ANTONIO ERICE**  
—De Liédena, don Nicasio Pérez de Obanos.  
—De Olite, el maestro jubilado don Carlos Berdun.  
—A Leña, don Rumaldo Ochoa de Zabalegui.  
—A Morenín, don José Vélez de Guevara.  
—A San Sebastián, don Lorenzo Ruiz de Alda.  
—A la misma capital, el periodista don Rafael Guerra.  
—A Zaragoza, la bella señorita Yacintina López Urmeneta.

## EL JOVEN

### Jesús Mendoza Nagore

falleció el día 15 de Mayo de 1931 a los 20 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad R. I. P.

### La familia.

**SUPLICAN** a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones y asistan a la función de aniversario que se celebrará mañana, DOMINGO, día 22 del actual, a las DIEZ de la mañana, en la Iglesia de los RR. PP. Corazonistas, por lo cual quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 21 de Mayo de 1932

### VARIAS

—La Academia española de Farmacia ha concedido el premio Carracedo de 1932 al miembro de la misma el culto farmacéutico, paisano nuestro, don Luis Palacios Pelletier, distinguido fiterario.

El día 24 del actual tendrá lugar en solemne sesión, en la citada Academia, la entrega de dicho galardón al señor Palacios, que lo será por el ministro de Marina señor Giralt, que pertenece a la profesión de farmacéuticos.

Reciba el señor Palacios nuestra enhorabuena.

—Atentamente invitado por el Compañero, residente en París, ha salido para Pau, con objeto de asistir a las reuniones de aquella agrupación nacional de nuestros compañeros de la vecina República, el Presidente de la Asociación de la Prensa de Pamplona y ex alcalde de nuestra ciudad, don Francisco Javier de Arvizu.

## EN BARCELONA

**HOTEL SAN AGUSTIN**  
Precios módicos

### ENFERMOS

La anciana y distinguida señora doña Ruperta Astrain se encuentra en muy delicado estado. Le ha sido administrados los Santos Sacramentos.

—Se encuentra totalmente restablecida de la indisposición que la padecía la respetable y distinguida señora doña Dolores Bengoechea, viuda de Aldaz.

## Boletín Religioso

### SANTOS DEL DIA

Beato Crispín de Viterbo, capuchino; Valentín, ob.; Segundo, p. de compañeros mártires; Timoteo, Polix, Eulipio, dos; Secundino de Córdoba, Polixito, Víctorio, Donato, Sinesio, Teopompo, Nicóstrato, Antíoco, mrs.; Hospicio; Ito. Andreó Bobolo, mr.

### Beato Crispín de Viterbo, capuchino

Llamábase el admirable siervo de Dios, beato Crispín, el santo alegre, pues siempre se le veía con la sonrisa en los labios, conservando siempre su buen humor. Viterbo, de Italia, fué su patria; sus padres eran pobres y le dedicaron al "rabajo material", pasando después al oficio de zapatero con un tío suyo. No aquietó su espíritu ganoso de perfección, hasta que entró en la orden de San Francisco de Asís, en su más estrecha observancia, llamada capuchina. Como hermano lego tuvo a su cuidado las dependencias de la casa, sirviendo de hortelano, de cocinero y, por último, de limosnero que en el convento de Urbieto ejerció 40 años seguidos, distinguiéndose a la vez por su graejo siempre espiritual y por su devoción y confianza en la Santísima Virgen María. Su humildad y su paciencia, su caridad y sus penitencias sirvieron de espectáculo al mundo y convirtieron muchas almas; visitaba los enfermos, los consolaba y en todas partes derramaba consoladora's palabras y no pocas veces los milagros más estupendos. Venió en los arcanos del Señor y muchos, eran, los grandes santos y Prelados que a él acudían en consulta de cosas espirituales. Dos años antes de su muerte, relevado de todo oficio por su edad y destinado a Roma, dispúsose para la muerte, que le sobrevino a la hora anunciada, a los ochenta y dos años, en 1750.

### EN CAPUCHINOS

Solemne función que en el cuarto domingo, Mayo, celebrará la V. O. T. de Capuchinos.

Orden de los ejercicios:  
Por la mañana, a las siete, comunion general y misa para los Hermanos difuntos.

A las cuatro de la tarde exposición de Su Divina Majestad, rosario, sermón que predicará el M. R. Padre Guardian, reserva, y por fin la procesión del S. P. San Francisco de Asís.

—Se suplica a los fieles honren con su presencia tan devotos ejercicios, especíalmente a los Hermanos para ganar la indulgencia plenaria a ellos concedida por Su Santidad el Papa León XIII en la Bula "Misericors Dei Filius".

# Ayer en el Ayuntamiento

**AYER EN EL AYUNTAMIENTO**  
A las seis y treinta minutos de la tarde de ayer se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

**LOS QUE ASISTEN**  
Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de alcalde señores Llamazares, Burgaleta, Alfaro, Dorronsoro y Arceaga; y los concejales señores Salvatierra, Oscoz, García Enciso, Donazar, Armasán, Turillas, Aldaba, Zabalza, Agilla, Berlián, Arrivillaga, Sánchez Doussinague, Azcárate, Mata y García Fresca.

**ORDEN DEL DIA**  
ACTA DE LA ANTERIOR.  
Acta de la sesión anterior.  
Aprobada.

**LIBRAMIENTOS**  
Cuentas y libramientos.  
Aprobados.

**UN RECURSO**  
Escrito de don Julián Artz, como subdirector de la Compañía de Seguros Mutuos contra incendios "La Mutual Franco-Española", interponiendo recurso de reposición contra acuerdo municipal concediendo seguros de incendios de edificios municipales.

Se desestima el recurso con los votos en contra de los señores Dorronsoro, Salvatierra, Oscoz y García Enciso.

**EMPADRONAMIENTO**  
Instancia de don Santos Jiménez, solicitando empadronamiento.  
Como se pide.

**UNA DESIGNACION**  
Circular de 6 de Mayo, de las Comisiones Gestoras de las Diputaciones del País Vasco, inserta en el "Boletín Oficial" de Navarra, núm. 56 de 9 del actual, interesando se designe un vocal que representando al Municipio en la Asamblea General de Ayuntamientos que para recharzar, modificar, aprobar o proponer otro distinto, el proyecto del Estatuto Vasco-Navarro. La de celebrarse el día 22 del actual en el Teatro Gayarre de esta ciudad.

En atención a que la Asamblea ha sido aplazada, no se trata de asunto.

**ADQUISICION DE ADQUINOS**  
Resultado del concurso de adquisición de mil metros lineales de cordón, tres mil aduquines para contra-cordón y cuatro mil más pequeños, con destino a pavimentación del Ensanche.

**PERSONAL**  
Instancia de D. Melión Senosain y don Leandro Roncal, funcionarios municipales que prestan servicio en la Sección Central y Confaduría, respectivamente, solicitando se les nombre escribientes municipales.

Se acuerda que informe el secretario de la Corporación.

**MODIFICACION UN CONDICIONADO**  
Moción del señor teniente de alcalde don Joaquín Artzaga, proponiendo se modifique el condicionado del concurso para la provisión de la plaza de encargado de Jardines y Arbolado.

Se acuerda que pase a la Comisión de Fomento.

### INFORMES

**DE LA COMISION DE FOMENTO**  
ADQUISICION DE ARENA  
Elevando para su aprobación el prego de condiciones para su arrendamiento el material de arena de río con destino a las obras de pavimentación del Paseo de Sarriena.

Aprobado.

**JURADO EXAMINADOR**  
Proponiendo el Jurado examinador de los proyectos, presentados en el concurso abierto para la reforma y embellecimiento de la Plaza de la República.

Se acuerda que el Jurado esté constituido por el alcalde, los concejales señores Llamazares, Salvatierra y Arceaga y el arquitecto municipal señor Esparza.

### UN DESAGUO

Proponiendo se acometa el desague de las aguas procedentes del lavadero existente junto al Convento de San Pedro al alcantarillado construido en aquel camino.

Aprobado.

**DE LA COMISION DE HACIENDA**  
UN ANTICIPO  
Informando escrito de la Caja Municipal de Ahorros, relacionado con el anticipo concedido al Club de Natación.

Aprobado.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . 3,60 » »

**OFICINAS:** Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapitela.

**ANIS LAS CADENAS**  
De finísimo pasado  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12 • TELEFONO 224 •

**Leña de Haya y roble**  
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Zaragoza. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI

# Noticias y sucesos

**UNA CONFERENCIA**  
Noy sábado, a las siete y media de la tarde dará una conferencia en el salón de actos de la Escuela Normal, la distinguida señora y culta profesora, doña María Ana Sanz.

Se invita a los señores profesores y a los alumnos.

**GRAVE ACCIDENTE AUTOMOVILISTA**  
En el término denominado "Ventorillo", jurisdicción de Tudela, el automóvil que hace el servicio de viajeros entre Pamplona y Zaragoza, y que iba conducido por Alfonso Alvarez, arrolló a Mariano Laso Eza.

Este desgraciado sufrió tan graves heridas que le ocasionaron la muerte.

**Leija "LA NAVARRA"**  
Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**DENUNCIAS POR OFENSAS**  
En Caserote ha sido denunciado Modesto Martínez, por dirigir ofensas a un empleado del Ayuntamiento llamado Hilario Agramonte.

**A Médicos, Dentistas y Peluqueros**  
Surtidor de agua caliente, el más cómodo e higiénico, dispone siempre de cinco litros de agua caliente a 85 grados con sólo tenerlo empalmado a la corriente de la luz. Véalo funcionando en casa de

**FASCUAL CASTIELLA—Zapatería, 35 PAMPLONA**

**ROBO DE GALLINAS**  
Compañía de Olite que del corral del pastor Martín Izurriaga, robaron 14 gallinas y un corchero.

**F. Jadraque**  
Odontólogo  
Mayoa X  
Paseo de Sarriena 6 y 8  
Teléfono 1401

**VECINO DESAPARECIDO**  
Dicen de Zabala, que el vecino Damián Lizolaín, de 78 años, desapareció.

**Arrendos municipales**  
**ARRIENDE DE HIERBAS EN ARTAJONA**  
La Sociedad de Corralizas y Electricidad de Artajona, pone en pública subasta el día 27 de Mayo a las once de la mañana, las hierbas de 9 corralizas, propias para ganado lanar.

El arriendo se hace solamente por la temporada de verano que alcanza los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre del presente año.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.

Artajona, 18 de Mayo de 1932.  
Luis Armendáriz.

**ARTAJONA**  
Arriendo de Hierbas  
El día 24 del actual a las diez horas, se celebrará en este Ayuntamiento la subasta a viva voz para el arriendo de las hierbas de la corraliza de la DEHESA (segundo trozo), por dos años y tipo de 4.000 pesetas año; y las del CAMARCIERZO, por un año y tipo de 1.600 pesetas.

Para tomar parte en las subastas es preciso depositar previamente el 10 por 100 del tipo señalado a cada una.

Las condiciones se hallan de manifiesto en esta Secretaría.

Artajona, 18 de Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
Ruperto Catalán.

**AYUNTAMIENTO DE AIBAR**  
Arriendo de hierbas  
Por haber resultado desiertos, por falta de licitadores, los remates hoy celebrados para el arriendo de los pastos del **Común Bajo de Santacilla**, se anuncia nueva subasta para las once horas del día veinticuatro del actual, con la rebaja del veinte por ciento.

Aibar, 20 de Mayo de 1932.  
El Alcalde,  
Javier Icaz.

de su domicilio el día 13 del actual.

Anteayer, una sobrina del desaparecido, encontró a la orilla del río Ebro la blusa que usaba el mencionado anciano.

Se supone que pereció ahogado.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER**

A la Comisaría fueron denunciados dos por revera y escándalo en el paseo de Sarriate.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: 3 por tener ropo tendida a la vista del público, y una por arrojar basura del balcón a la vía pública.

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
Mayoa X  
Sarriate, 20, 1.º • Teléf. 1448

**INTENTO DE ROBO**  
Sobre las cinco de la mañana del día de ayer se sintieron voces de auxilio dentro de la plaza del Mercado. Avisado el conserje y en compañía del Sub-Jefe señor Lasernas, celador señor Muruzabal y los agentes señores Ardanaz y Flor, practicaron un reconocimiento, encontrando a un en el zcaafín, un joven de 20 años que dijo llamarse Baldomero Blanco Carrascosa, soltero, natural de Cuenca.

**Medias de goma**  
Rodilleras, Tobilleras, Vendas para varices, Suspensorios para deportistas, etc. Farmacia Nueva, Mayor, 11.

Este individuo que presentaba heridas en la cabeza manifestó que al pretender penetrar para robar en la referida plaza, se cayó de la cristalería del ya referido zcaafín.

Se le trasladó a la Casa de Socorro donde fué curado de heridas en la cabeza y rotura de la pierna derecha, siendo acto seguido trasladado al Hospital provincial.

**Registro civil**  
Nacimientos: Ninguno.  
Defunciones: Rafael Azpilicueta, de 12 años, de Villatuerta, Hospital. Matrimonios: Ninguno.

## "La Voz" en Irurzun

**MERCADO**  
Precios que rigen en la actualidad en esta región:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Trigo a 12 pesetas robo.             |  |
| Cebada a 9.                          |  |
| Habas a 13,50.                       |  |
| Maz a 11.                            |  |
| Eza a 14.                            |  |
| Fataga blanca a 7.                   |  |
| Huevos a 2,10 docena.                |  |
| Ternera en vivo a 2,10 pesetas kilo. |  |
| Totonos en vivo a 3,5 pesetas uno.   |  |

Para que no se olvide, nos permitimos recordar a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA que el próximo día 22 son as fiestas y que ha ybuen repuesto de todo.

**VALORES EXTRANJEROS**  
Conferencia de «La Voz»

|                | Día 19 | Día 18 |
|----------------|--------|--------|
| <b>MONEDAS</b> |        |        |
| Francos        | 48,30  | 48,10  |
| Liras          | 44,90  | 44,70  |
| Dólares        | 12,95  | 12,80  |
| Francos suizos | 229,6  | 228,60 |
| Marco (oro)    | 2,91   | 2,90   |
| E. Belga (oro) |        |        |
| Francos belga  | 34,29  | 34,23  |
| Liras          | 63,05  | 62,75  |
| Peso argentino |        |        |
| Peso chileno   |        |        |
| Coronas checas | 26,34  | 26,20  |
| Florines       | 4,56   | 4,51   |

**Calzados**  
Modernos y elegantes  
Muy económicos  
Constitución, 35, San Nicolás, 2

**Automovilistas**  
Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas.

**Garage EZCURDIA**  
PAMPLONA  
Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos



MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Las Cortes Constituyentes

DEBATE SOBRE EL ESTATUTO CATALAN

Discursos de Hurtado y Lerroux

Madrid 20, 23'30
A las cuatro y diez abre la sesión el señor Barnés.
En los escanios hay poca animación, debido a hallarse varias minorías reunidas en diversas secciones de la Cámara. Las tribunas se ven repletas, predominando las damas.
En el banco azul están los Ministros de Justicia y Gobernación.
Se advierte la enorme expectación que ha producido el anuncio del discurso del señor Lerroux.
El matrimonio civil
Se aprueba el acta de la sesión anterior.
También se aprueban varios dictámenes que figuran en el orden del día.
Se presenta a discusión el dictamen sobre matrimonio civil e inscripción de hijos no legítimos nuevamente redactado.
Se acepta una enmienda del señor Botella Asensi sobre el grado de afinidad de los contrayentes.
El señor Gómez Rojí defiende otra. Afirma que nadie que conozca medianamente la sociedad, puede considerar iguales los hijos de legítimo matrimonio a los habidos fuera de él.
Protestan airadamente los socialistas y radicales socialistas.
—Pero si este hombre — dice el señor Royo — tiene que hablar así!
—Yo hablo en nombre de Cristo — dice el señor Gómez Rojí —, y por eso tengo que decir lo que he dicho. Vosotros no podéis hablar ni en nombre de la educación, porque no la conocéis.
—Buen Manterola nos ha salido! — exclama un socialista.
El señor Barnés ampara en su derecho al señor Gómez Rojí.
El señor Jiménez de Asúa defiende el dictamen.

Si se atendiera lo expuesto por los parlamentarios antes nombrados tanto valdría volver al régimen de carta otorgada, en vez de llegar al reconocimiento del derecho formulado por los representantes de un pueblo. (Rumores).
El señor Sánchez Román hablaba de que no puede haber pacto entre España y Cataluña. Efectivamente, no puede haber pacto entre España y Cataluña tal como planteaba la cuestión el señor Sánchez Román, o sea, entre dos Estados distintos. Pero sí puede haberlo entre dos entidades jurídicas como son el Estado y la región autónoma, y tanto se puede pactar en tal forma, que las propias Cortes lo han establecido en el texto de la Constitución.
No hay motivo alguno fundado para la alarma que el señor Sánchez Román sentía ante el artículo 37 del dictamen.
El Estatuto Catalán no podrán revisarlo por sí solos las Cortes del Estado, como tampoco por sí sólo el Parlamento catalán; ni unas ni otro podrán modificar la estructura de la región autónoma. Pero el señor Sánchez Román olvidó en su discurso que basta con que lo solicite la cuarta parte de los diputados del Parlamento español para que la Constitución pueda ser revisada en todos sus artículos, y por lo tanto los referentes al régimen de autonomía y a las regiones autónomas, pudiendo alterarse hasta la existencia de las regiones autónomas. (Aplausos de los catalanes).
El señor Sánchez Román se produjo en un sentido verbalista, como pudiera haberlo hecho el señor Royo Villanova, no como quien cualquier día puede asumir la responsabilidad ministerial.
—Es que el Estatuto — interrumpe don Santiago Alba — es intangible según la teoría de su señoría? (Lo pregunto para aclarar. (Grandes rumores).
—Lamento — le contesta el señor Hurtado — que su señoría no haya prestado la necesaria atención a mis palabras, que he procurado fuesen bastante claras. He dicho que si las Cortes españolas ni el Parlamento catalán por sí solos podrán tener la iniciativa, pero es claro que pueden revisar el Estatuto yendo de acuerdo, pues han sido partes en el pacto.
Un diputado: ¿Y si una de las partes se niega, qué pasa? (Grandes rumores. Comentarios. Se interrumpe el debate durante unos momentos).
Cuando se hace el silencio dice el señor Hurtado que ya ha dejado expuesto que en ese caso, como en otros, podría tener aplicación la petición de la cuarta parte de los diputados de las Cortes para que la Constitución, y en el caso de referencia sus artículos sobre autonomías, fuesen revisados.
—No digo eso — vuelve a interrumpir el señor Alba —. Pregunto si el Estatuto que ahora presentáis a las Cortes es intangible o no. (Prolongados rumores).
El señor Hurtado le contesta que si se refiere concretamente al Estatuto actual debe decirle que no es intangible, pues debiendo ser producto de un pacto y habiendo sido libremente confeccionado en Cataluña, libremente debería ser examinado e n las Cortes. Si todos los poderes emanan de los pueblos y éstos son varios y múltiples, el pacto que ha de ser el Estatuto habrá de reflejar esas diferencias.
No cree necesario encontrar un vocablo que sustituya al de región, como pedía el señor Sánchez Román.
Llama la atención de la Cámara sobre los enemigos del Estatuto, diciendo que cualquiera que sea la suerte de éste continuará su campaña. Si no se aprueba dirán que los monárquicos lo han impedido.
El señor Fanjul: Hay muchos republicanos opositores al estatuto. (Rumores y protestas de encontrado sentido).
Si se aprueba proseguirán su campaña con más motivo, extendiéndola contra el régimen.
Hace notar la realidad catalana de la voluntad a favor de la autonomía. (En tiempos de la Monarquía enviaba Cataluña al Parlamento un número de diputados autonomistas, y con República ha enviado igual representación.
No puede negarse que en Cataluña hay separatistas, como tampoco que los hay en Castilla. Líquiden ellos sus diferencias y dedíquemonos nosotros, en plano más elevado, a edificar una España nueva.
La famosa unidad que tanto se defende a los cuatro siglos de decirse hecha no ha sido unión y es que no hemos sido ciudadanos, sino súbditos de una monarquía. (Aplausos de catalanes y socialistas).
Y no tenemos derecho...
El señor Fanjul: El que no tiene derecho es su señoría. (Protestas y rumores).
A lo que no tenemos derecho — continúa el señor Hurtado — es a negar a un pueblo el derecho de sus libertades alegando razones de unidad.

Quien nos quiera seguir — termina — que nos siga. (Aplausos en la mayoría).
DISCURSO DE LERROUX
Al levantarse a hablar don Alejandro Lerroux se produce un movimiento de expectación en todos los lados de la Cámara.
Comienza diciendo el jefe radical que no se propone pronunciar un discurso, sino resumir una información que pueda servir al mismo tiempo de explicación de su silencio, más que por nada motivada por el deseo de que su opinión no coartada por el de nadie, "pesara" sobre los diputados y pudieran todos expresarse con absoluta libertad.
Recuerda sus luchas en el Parlamento desde hace treinta y un años.
Hace historia de la conjunción de las fuerzas republicanas para derrocar al régimen monárquico y de las gestiones realizadas para conseguir la colaboración de los socialistas, sin lograrla.
Un marino amigo lo hizo saber que podía contar con las fuerzas militares para realizar una revolución republicana. Entonces él buscó información cerca de otro marino amigo y vio confirmados los ofrecimientos. Se celebraron varias reuniones y la última fué la celebrada en el verano del año treinta en San Sebastián, de la que salió el famoso pacto. En reuniones preparatorias habidas en Madrid se habló de convocar a los republicanos catalanes, y acordado el hacerlo ellos aceptaron y acordaron el hacerlo ellos aceptaron y acordaron el hacerlo ellos aceptaron...
Precisamente fué el orador quien propuso que en la reunión fueran dadas a conocer las aspiraciones máximas de los catalanes, a fin de saber a qué atenerse y no engañarse los unos a los otros.
Relata los trabajos de diferentes comisiones que fueron nombradas y alude a otros aspectos de aquellos trabajos prerrevolucionarios que supusieron para él innumerables sacrificios y que calla sin buscar compensaciones.

quiera que pueda sucederle no sería la conveniente, y si se llegase a la necesidad de tener que emplear las armas para defender la soberanía nacional entonces se abriría un abismo muy difícil de saltar.
El sentimiento catalanista es fuerte en Cataluña, y la República puede acudir con garantías de éxito a recobrar Cataluña.
Lamenta que el dictamen, maximalista, como el proyecto, no tenga una mayor flexibilidad que facilitase su aprobación.
Hay partes del Estatuto que hacen concebir temores. Si los futuros gobernantes de Cataluña — dice a los catalanes — fueran como vosotros nada diría, pero se ignora el resultado de las elecciones futuras en Cataluña.
Examina algunos de los aspectos más importantes del Estatuto.
Cree que en cuanto a Justicia y Enseñanza el dictamen ofrece posibilidades de acuerdo.
Respecto a orden público halla el dictamen confuso. ¿Se pretende sustituir a la guardia civil, seguridad y policía? Es cosa equivocada la formación de un núcleo de fuerza armada que pudiera ser en algún momento base de un ejército rebelde. Cataluña tiene fuerzas armadas típicas, tradicionales, que siempre han actuado conjuntamente con las del Estado. ¿Por qué ese sistema? El ejército tal como se establece en el dictamen vendría a ser un ejército colonial de ocupación.
Hace notar que como siempre que hay un movimiento en la calle quienes se mueven son los trabajadores, el ejército sólo serviría para perseguir a los obreros.
No se muestra propicio a que el ejército de su país se encuentre a la disposición de un Poder regional.

Nicolau: Ha hecho un gran sacrificio personal apartándose de la opinión de parte de su partido.
Martínez de Velasco: La situación sigue siendo la de antes.
Calderón: En conjunto fué acertado, pero discrepo en que no padece la integridad nacional.
Barnés: De un acendrado republicanismismo, acercándose a la verdadera solución nacional.
Albornoz: El discurso del que está al lado de la República.
Xirau: De gran cordialidad, aunque discrepo en varios puntos.
Giral: Lo único que podía decir un republicano de tradición.
Carnet: Muy sereno dentro de su punto de vista.
Azaña: Muy bien. Recojo lo de que el ejército no puede ser de la Generalidad, sino el Estado. Ya hablaré el jueves o viernes de la semana que viene.
Marañón: Es el discurso del primer republicano.
Gil Robles: Una verdadera decepción, pues nada tuvo de oposición al estatuto. El efecto político es nulo.
Luis Bello: Lamento las censuras que ha hecho al tono catalán que ha observado en varios puntos del dictamen, sin tener en cuenta que el estatuto es para Cataluña.
Comyns: Ha tenido una actitud noble. Daré mi opinión en el salón de sesiones.
Maura: Políticamente ha sido estéril. Osorio: Ha prestado un gran servicio a España, a la República y a la paz.
Unamuno: Un viejo parlamentario tiene siempre recursos para causar sensación no diciendo nada.
Domingo: Abre las puertas para lograr una inteligencia.
Alba: Se necesita que el Presidente del

Consejo haga la declaración que le corresponde sobre el estatuto.
Alvarez (M.): Ha sido un gran acierto político.
Romanones: ha pedido milagros que en política suelen darse, pero no convenientemente.
Estelrich: Ha tenido la actitud generosa que era de esperar.
Lluhi: Creo ha prestado un servicio a la concordia y a la España nueva que queremos crear.
EL DE HURTADO
Domingo: Me parece digno.
Martínez de Velasco: Contraproducente para el estatuto.
Alba: No convendrá que repitan en Cataluña que el estatuto no es intangible.
Nicolau: Magnífico.
Maura: Ha sido un atajo de insidias. Estoy deseando estallar. Están haciendo porque salte y voy a saltar. No puedo pasar porque digan que quienes combaten el estatuto son monárquicos. Hay republicanos que lo combaten, y nadie puede dudar de mi republicanismo.
MANIFESTACIONES DE BESTEIRO
Después de la sesión el señor Besteiro conversó con los periodistas, agradeciéndoles sus felicitaciones por haberse restablecido. Les anunció que estos tres días de vacaciones se propone descansar en el campo.
Le parece que los debates van atrasados, por lo que, como en junio se harán impredecibles las vacaciones, ha brá que acelerarlos, prescindiendo de interpelaciones, ruegos y preguntas, aunque no a rajatabla, para aunque lo menos pueden despacharse el estatuto catalán, la reforma agraria y los procedimientos electorales del Presidente de la República y de los comisarios, por los que el Gobierno tiene mucho interés.

P. Ipiens
Del Hospital
RISON - VIAS URINARIAS - RAYOS X
P. Caballero, 2 Tel. 2153

Recuerda un proceso seguido en Madrid hace pocos años contra una peñadora por haber cometido una falsedad en la inscripción del nacimiento de un niño en el registro civil, atribuyéndole una maternidad inexistente.
Dice que casos como el expuesto ha de evitar la legislación republicana a fin de que recaiga la repulsa de la sociedad sobre unos seres inocentes por el hecho de haber nacido fuera de matrimonio.
Es rechazada la enmienda del señor Gómez Rojí.
(Entra en el salón el señor Besteiro. Los diputados le aplauden cariñosamente y él da las gracias en breves palabras).
Se accede a una ligera modificación del dictamen solicitada por doña Clara Campoamor.
(Entra el conde de Romanones. Se dirige al escanío del señor Lerroux, saludando a éste y conversando unos momentos con él. El conde se sienta en el escanío inferior al del jefe radical y tiene que aguanlar las bromas de algunos diputados).
El estatuto catalán.—Intervención de Hurtado
Hace uso de la palabra don Amadeo Hurtado. (Gran expectación).
Confiesa la embarga ta emoción al hablar en la Cámara por primera vez sobre el problema catalán.
Recuerda cómo al salir de la Universidad y enfrentarse con la vida la congoja se apoderó de su ánimo. Habían caído todos los dogmas políticos y sociales predominantes hasta entonces. Los intelectuales habían iniciado un contacto con la masa popular. Otros hombres recogieron lo predicado entonces.
Alude a los grandes pensadores Giner de los Ríos, Azcárate y Salmerón, habla de sus relaciones con Solidaridad Catalana y señala la paradoja de que sean otros universitarios castellanos los que en la hora actual sostienen opuesta tendencia. Aquellos hombres de la Universidad castellana recogieron el ambiente popular de su época.
Alude a palabras de Ortega y Gasset. Decía éste que debía moverse, la conciencia dormida de las regiones para que sientan apetencia de autonomía, a fin de luego dalar a todas, al unisono de los mismos derechos y de la misma vida política, lo que equivale a sembrar en el desierto, para que fructifique como en la tierra fértil, y hasta que fructifique todo, no empezará a extraer el fruto de ambas.
Habla del rey absoluto que ante el clamor popular pide consejo a sus políticos, juristas y doctores. (Por los primeros contestó Maura, por los juristas Sánchez Román y por los doctores Ortega y Gasset. Y en vista de los consejos recibidos el rey absoluto pensó: no puedo mermar mi soberanía.

Los representantes catalanes se avinieron a someter a la resolución de su pliego a las Cortes.
Una de las comisiones al efecto designadas, consiguió el concurso del partido socialista.
En la Constitución no se ha fijado nada determinado sobre el caso, pero se ha hecho posible el que la región catalana organice su Gobierno provisional, elabore su estatuto y lo presente a las Cortes.
Sólo por sometimiento a la soberanía de la nación podrá Cataluña lograr sus aspiraciones.
Lo que aquí no digan los catalanes no deben decirlo fuera de aquí, ni es posible creer que sean capaces de sublevarse contra la soberanía nacional.
La realidad expuesta por el señor Hurtado es innegable, y puede ser apreciada pero no desconocida.
Se refiere al proceso histórico de España, proceso de integraciones y desintegraciones. Una de éstas dió lugar a que, coincidiendo con el desastre colonial, surgiese en Cataluña el movimiento nacionalista y a su choque con el sentimiento oposito. Entonces apareció él en Cataluña, defendiendo la unidad nacional, el sentido españolista contra el separatismo. Pretendió asimilarse al espíritu catalán, pero nada empezó a conseguir hasta añadir las cuatro barras catalanas a la cinta de la bandera española, que siempre llevaba consigo.
El hecho del problema catalán no puede negarse, y la República no puede soslayarlo ni soslayar su resolución. Sería tremenda la responsabilidad del Gobierno que desconociese el problema o no quisiera afrontarlo. Si las Cortes hicieran cosa parecida incurrirían en delito de lesa patria.
El Estatuto Catalán es maximalista y no ha sido propagado por el país. Debiera haberse fijado en las tablas de anuncios de todos los Ayuntamientos de España y repartido por toda España.
Declaró que el Estatuto no satisficiera plenamente sus aspiraciones; pero nada ha de hacer que pueda llevar al Gobierno a asumir determinadas responsabilidades. Si por una causa cualquiera el Parlamento suspendiera sus tareas sin resolver el problema, la situación de este Gobierno o de cual-

Teatro Gayarre
EL DOMINGO: Estreno de la mejor película rusa,
Karamasoff
versión cinematográfica de la famosa novela de Dostoiévski
'LOS HERMANOS KARAMASOFF'.
La película que ha sido proyectada en BERLIN en CINCuenta CINES al mismo tiempo.
Música rusa del famoso compositor RATHOF.

En cuanto a la parte económica del dictamen, dice que sus disposiciones han sido redactadas alegre y confiadamente. Al confeccionar el Estatuto los catalanes sólo se acordaron de su región, no teniendo en cuenta, contra lo necesario, al resto de España. Llama la atención de los catalanes sobre la precisión de no hacer desgregaciones económicas sin estudiar la economía del mundo, sobre todo teniendo en cuenta que se emina, como él cree hacia los Estados Unidos de Europa que Briand sugiriera. No olvidar que su florecimiento económico está en estrecha relación con el florecimiento económico del resto de España.
Manifiesta que en la minoría del partido radical hay miembros de todas las regiones españolas, incluso Cataluña, y todos tienen libertad para votar en este asunto conforme a los dictados de su conciencia.
Declara que contra lo dicho por ahí no ha venido a pedir el Poder. Tiene una minoría fuerte y disciplinada, cada día más capacitada, pero tiene frente a sí a un enemigo que aunque en la Cámara no tenga mayoría la tiene fuera. (Rumores). Reitera, pues lo ha dicho repetidamente, que no siente apatencias de Poder.
El Gobierno dirá la última palabra, pero él jamás será un emboscado que mutile las circunstancias para hacer nada que pueda redundar en daño de la República.
Termina diciendo que apoyará el estatuto en todo lo que no atente a la unidad nacional, pues ante todo siente el sentimiento de la patria. (Aplausos en los radicales).
Se suspende el debate y se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

OPIONES SOBRE LOS DISCURSOS DE HURTADO Y LERROUX
El de Lerroux
Alvarez Angulo: Ha consolidado la República.
García Gallego: Una síntesis de contradicciones elocuentes.
Zubeta: Ha tratado el problema con arreglo al espíritu nacional, sin partidismos.

NOTICIAS DE MADRID
Descubrimiento de un depósito de explosivos en una casa de los Cuatro Caminos. Se trata de una parte de la organización terrorista de Sevilla. Cuatro detenciones.

Madrid 20, 23'30
LOS MEDICOS CATALANES Y LA AUTONOMIA
El señor Azaña ha sido visitado esta mañana por una comisión de médicos catalanes que le ha expuesto el deseo de la clase en Cataluña de que se conceda a ésta la autonomía en materia sanitaria de acuerdo con la legislación general.
El señor Azaña reiteró a sus visitantes su deseo descentralizador.
CONSEJO DE MINISTROS
A las doce y cuarto comenzaron a llegar los Ministros al Ministerio de la Guerra para celebrar Consejo de Ministros ordinario.
Al llegar el Ministro de Justicia dijo a los periodistas que se sigue ignorando el paradero de Rada.
Había celebrado una conferencia telefónica con el presidente de la Audiencia de Cádiz, el cual le dijo que no tenía noticias del paradero del fugitivo, suponiendo que pudo marchar a Gibraltar.
El Ministro de la Gobernación dijo también al entrar al Consejo que Rada no fué capturado, como se había dicho en las primeras horas de la mañana de ayer. Nadie sabe el paradero del fugitivo.
La reunión duró hasta las dos y media.
El Ministro de Obras Públicas, que fué de los primeros en salir de la sala de Consejos, dijo que se habían despachado asuntos administrativos.
También se trató nuevamente de la crisis de Vizcaya.
Los demás Ministros dijeron al salir que el Consejo fué de carácter administrativo.
El Ministro de Agricultura dijo que por la tarde en el Congreso facilitaría la relación de las personas que han de constituir el Consejo de Ordenación de la Economía Nacional.
Después felicitó la siguiente referencia de lo tratado en el Consejo:
GUERRA: Se aprobaron varios expedientes de carácter administrativo.
MARINA: Se aprobó un proyecto de ley sobre construcciones navales.
GOBERNACION: Quedó aceptada la dimisión del gobernador civil de Pontevedra don Manuel Insúa.
Ha sido nombrado para sustituirlo don Angel Castillo.
AGRICULTURA: Se aprobó un decreto fijando en siete pesetas oro los derechos arancelarios del maíz exótico para el consumo.
El señor Prieto dijo a los periodistas que lo más interesante del Consejo había sido la referencia dada por el señor Azaña de su conferencia con el delegado de la falta rusa.
Agregó que el asunto del corcho y del plomo está casi hecho, habiendo ofrecimientos para las lanas. El del hierro es más difícil.
La propuesta sobre construcción de dos barcos, uno de ellos aljibe, le ha parecido bien, aceptando en principio los precios dados por los constructores.
Terminó diciendo el Ministro de Obras Públicas que había conferenciado con el presidente de la comisión

gestora de la Diputación de Vizcaya acerca de la crisis de trabajo en aquel territorio, con da que se relacionaban los asuntos de que antes había hecho referencia.
MEJORIA DE URGORTI
Dentro de la gravedad ha experimentado alguna mejoría en su estado, el señor Urgortí.
MANIOBRAS MILITARES PARA EL OTONO
El "Diario Oficial de la Guerra" publica el plan general de instrucción para el año actual.
Según este plan, en el mes de octubre se celebrarán unas grandes maniobras bajo el mando del general de la tercera inspección.
Serán maniobras de doble acción, tomando parte las fuerzas de artillería, caballería, aviación, etc.
Otra orden del Ministerio de la Guerra dispone que los ejercicios para el ingreso en la Escuela Superior de Guerra comiencen el 16 de junio.
LA HUELGA DE TRANSPORTES
La huelga de transportistas continúa en el mismo estado.
Circularon bastantes más taxis que ayer.
La Federación de Propietarios de Camiones ha recibido noticias de que el paro ha sido secundado en toda España.
Por la mañana se registraron algunas coacciones y los guardias detuvieron a varios conductores de taxis que provocaron incidentes.
ACCIDENTE DE AVIACION
Cerca de San Marín de Valdeiglesias un avión tripulado por el capitán Villa y un observador entró en barrena por falta de gasolina cuando se hallaba a mil metros de altura, precipitándose rápidamente contra el suelo. Los tripulantes resultaron contusionados.
VISTA DE LA CAUSA CONTRA EL QUE TIRO UNA PIEDRA AL BANCO AZUL
En la Audiencia ha comenzado hoy la vista de la causa seguida contra Angel Escrivano, que lanzó una piedra contra el banco que suele ocupar el Gobierno en el salón de sesiones de la Cámara durante la celebración de una de aquéllas.
De fiscal actúa don Mariano Granados, de representante del Estado don Gregorio Friate, y defendiendo al procesado el letrado don Luis Barrena.
DETENCION DE UN ABOGADO
A consecuencia de un registro verificado en el domicilio del abogado don José Roig Ibáñez, letrado de una sociedad de automóviles, se ha detenido a dicho señor, que ha quedado incomunicado en la cárcel moelo después de prestar declaración ante el director de Seguridad.
Sobre los motivos de la detención se guarda reserva.
JUEZ ESPECIAL PARA LA FUGA DE RADA
Ha sido nombrado juez especial para instruir sumario por la fuga de Rada y otros presos del penal de Puerto de Santa María, el magistrado don Juan Ríos.
AGRESION A UN PATRONO PANADERO
A las siete y media de la noche, en la calle de la Victoria, cerca de la







NOTICIAS

De cómo se viaja en estos tiempos... De cómo se viaja en estos tiempos...

Hace un mes los directivos del Deportivo Coruña tuvieron necesidad del dinero necesario y despidieron a Santander.

El viaje a Madrid varios jugadores de D. Coruña lo hicieron convenientemente distribuidos en las camionetas que transportan pescado los comerciantes coruñeses; el regreso fue en autobús.

Qué lejos aún el "sleeping" de los grandes equipos!

Y qué difícil a pagar todavía, a pesar de los ingresos "coperos"...

Después de haber visto la frágil máquina mecánica con la que hicieron el viaje de Castellón, hay que admitir la utilización de toda clase de vehículos.

Los héroes del día se han hecho jugadores de fútbol. Porque se necesita mucho desprecio por la oscuridad para viajar en un cacharro asqueroso, que al regresar a Castellón se ve obligado a detenerse una hora en el camino, mientras cenaban los futbolistas; seis en Pamplona, las necesarias para que los huesos de los muchachos recobrasen los lugares correspondientes en tanto permanecían en el autobús y luego proseguir la marcha hasta... Castellón.

A falta de comodidades, sobra el heroísmo, si les parece mejor.

Un buen ejemplo. El equipo que eliminó el domingo al Madrid, figuran siete jugadores de Coruña, tres de Pontevedra y uno sevillano. Este es Francisco León Vega.

Una buena lección que no puede ser aprovechada por los llamados a ello. Porque ¿de dónde van a sacar ellos un equipo con tanto brío como el Coruña, en su propia casa?

De "El Día" de San Sebastián.

Las redadas del Madrid. ¿Emilín se va? El Madrid prepara en Chamartín, para el próximo domingo, un interesante match: Madrid contra Racing de Santander. Los eliminados por el Coruña.

Pero un Madrid "cambiado", con listas a la próxima temporada. Será este:

Vidal (portero Zamora sigue lesionado), Ciraco, Olmeces, Hernández (del Levante), Font (del Badalona), Gumbachaga, Lazcano, Regueiro, Rubio, Olivares y Emilín (del Arenas).

Tres nuevos elementos y... Olivares de prueba de interior. Nos parece que Olivares es de otra "madera" muy distinta.

Como se ve, quieren probar también a Emilín.

No es la primera vez que se habla de él.

Pero también se hablaba de que el amateur irunés Amunarriz, ciertamente un exterior izquierdo excelente, lo tenía "seguro".

Son misterios de la pesca. Y vamos con lo que se habla de Emilín.

Este va hoy a Madrid en compañía de un directivo del Arenas.

Habrán cambiado de impresiones. Desde luego el Arenas ha dado instrucciones para que el domingo se juegue Emilín en Madrid y regrese a un entrenamiento en Baiondo.

Claro que como el presidente del Arenas se halla en Madrid bien puede ocurrir que se le invite a pasar un día, y entonces... jugaría el domingo?

Sea lo que sea, el delegado del Arenas lleva el encargo de decirle al Madrid que si quieren probar a Emilín, debe ser en un partido Arenas-Madrid en Chamartín. Y para tratar de las condiciones de ese partido es este día.

Claro que como el presidente del Arenas se halla en Madrid bien puede ocurrir que se le invite a pasar un día, y entonces... jugaría el domingo?

Si después había traspaso, el Arenas (esto es lo que se dice, ¿estaban?) accedería, pero mediante una cantidad que se puede asegurar pasará de las 25.000 pesetas.

A Emilín ¿le seduce el cambio? Hay versiones opuestas. Al muchacho le agrada seguir en su actual empleo en la fábrica de Earle. Pero si el Madrid le ofreciese mucho dinero...

El padre de Emilín Alonso, empleado en un aristocrático Club del Abasco, no ve con buenos ojos su marcha. Y hace bien.

Pero hay un tío de Emilín, que reside en Madrid, que trabaja por llevarlo a su lado.

Esperemos.

Leemos: En el recorrido París-Nemours cubrió el ciclista Ignart 206 kilómetros en siete horas, disputándose el premio "Wolber".

Como para no "wolber".

El Athlétic madrileño, una vez que dé a sus jugadores el necesario descanso, llevará a cabo una larga excursión por África, que comenzará, probablemente, por la zona de nuestro Protectorado y terminará en Egipto.

Parece que este año se insiste en la idea de realizar una "tournee" por los países sudamericanos con el Madrid F.C.

Después de hacer un paréntesis de reposo se reorganizarán las filas madrileñas, se reforzarán algunas de ellas y se llevará a cabo la excursión suspendida el año pasado.

La crítica madrileña atribuye la derrota del Madrid a diferentes causas, pero olvida una muy esencial.

Los que conocemos de antiguo el

LOS DEPORTES



NOTAS LOCALES

terreno de Chamartín, no hemos podido por menos de extrañar la presencia en la tribuna cubierta del "hincha" más ruidoso con que cuenta el equipo merengue: de Juanito Monjardín.

Juanito Monjardín y la tribuna cubierta de Chamartín, constituyen algo consubstancial. Espectador invariable de los encuentros que se celebran en el campo del Madrid, el ex delantero centro internacional es una especie de jefe de "claque", un "superhincha", capaz, él solo, de encender los ánimos de los jugadores, en momentos de decaimiento.

El domingo último no escuchamos la voz de Juanito. ¿Es que Monjardín no estaba presente? ¿Imposible! ¿Es que el madridismo de Juanito se vio neutralizado por el porcentaje de sangre celta que se expande por sus venas?

¿Quién sabe!

Barcelona.—Aprovechando la circunstancia de que el Club vencedor de la Copa de Inglaterra, el equipo del Newcastle United, jugará el día 22 del actual en París, la Federación Catalana gestiona que actúe en esta ciudad el día 26 contra la selección de Cataluña.

Un buen ejemplo. El equipo que eliminó el domingo al Madrid, figuran siete jugadores de Coruña, tres de Pontevedra y uno sevillano. Este es Francisco León Vega.

Una buena lección que no puede ser aprovechada por los llamados a ello. Porque ¿de dónde van a sacar ellos un equipo con tanto brío como el Coruña, en su propia casa?

De "El Día" de San Sebastián.

Anteayer estuvimos en el campo de San Juan. Estaba completamente sin público. Dos o tres "mirones" y tres muchachos entrenándose.

¿Qué diferencia de aquellos días del pasado invierno en que el público que asistía a los entrenamientos superaba, algunas veces, al que hacía acto de presencia en los partidos!

Pero, claro está, no hay campeonato. No hay comida para las "fieras" y nadie se acuerda de Osasuna.

Mas esta es la época importante del fútbol. Es el tiempo de la renovación

de fichas y de la adquisición de nuevos "astros". Es en una palabra, la oportunidad para constituir y reconstruir un equipo.

Después, cuando se tienen las fichas en la mano, solamente queda el recurso de barajar nombres; colocar a este de back, al otro de medio... Pero no hay más solución. Ahora es tiempo de buscarla.

Viene esto a cuento de que, como decía, se entrenaban tres muchachos. Dos de ellos completamente conocidos del público y un tercero cuyo nombre no lo voy a decir por la poderosa razón de que hay golosos, y no quisiera ser de otros que levantan fiebre para que otros se aprovechen.

El muchacho a que me refiero, es un fuerte chicarrón norteño, con todas las características de un buen medio centro. De la madera de aquellos medios centros vascos que durante mucho tiempo, constituyeron la exportación del fútbol vasco.

Para el balón largo y siempre en condiciones inmejorables. Solamente se necesitaba que el balón se encontrase con un "pingre" para ir derecho al gol.

¿Que cómo se llama este mozo? No daré su nombre mientras no sepa si fichó por Osasuna.

Indiscripciones, no.

El campo de San Juan reverdece con la primavera un poco atisigante que disfrutamos y con las noticias de un próximo encuentro de categoría.

Se ha llegado a un acuerdo con el Nacional de Madrid para decidir quién figurará el año próximo en la 2.ª División de la Liga.

Como ya dijimos oportunamente la final de referencia se jugará a dos partidos. Pues bien, el primero de estos encuentros se "verá" en Pamplona el día 29 del actual y en Madrid el domingo siguiente.

Reverdecerá solamente el campo de San Juan? ¿Reverdecerá Osasuna sus triunfos de la Liga?

¿Hay que prepararse rojos que los chicos del Nacional no son blancos!

El "rojinegro" Catachú ha sido solicitado por el Unión de Irún para formar parte de su expedición por Francia.

Si el Unión de Irún ha tenido tiempo de necesidad de un interior izquierda, en nadie mejor que en Angelito ha podido poner su vista.

Y es que en Irún hay mucha gente que juega —a pesar de sus muchos años— al fútbol. Unos con los pies y otros con la cabeza y la vista desde la Tribuna.

En fin, Catachú es uno de los cinco o cinco puntos firmes sobre los que se apoya el equipo de Osasuna.

Campeonato infantil de fútbol "Copa Indarra"

Partidos para el domingo día 22: Campo de San Juan

A las 10: Magdalena-Dena Zuri, árbitro señor Berrio, Delegado, Indarra.

A las 11 y cuarto: Indarra-Osasuna, delegado Magdalena. Árbitro señor Arvizu.

Como puede verse por la precedente nota, mañana domingo, continuarán celebrándose con dos partidos que quedan señalados, correspondientes a la

"Copa Indarra, los partidos de tan interesante competición.

El primero de los anunciados es de los que pueden influir poderosamente en la clasificación, siendo esperado, por lo tanto, con verdadero interés.

Los "merengues" tienen que salvar mañana el más difícil escollo, para continuar a la cabeza de los equipos participantes. Nosotros, aunque, reconozcamos la valía de los muchachos del Magdalena, auguramos una victoria, por el tanteo mínimo, al Dena Zuri.

El señor Berrio, designado para dirigir esta contienda, tendrá que emplearse a fondo, pues con seguridad este encuentro ha de ser el más peleado del campeonato.

Seguramente será ayudado, en su difícil cometido, por dos de sus compañeros de Colegio.

Si el Indarra, alinea el "once" que tan grande proeza hizo empatando con el Dena Zuri, en su última actuación, también saldrá victorioso del once rojillo, en una lucha movida y vistosa, ya que los dos equipos saben jugar al fútbol.

Y esto es lo que, lógicamente deben dar los encuentros de mañana; aparte de la intensa emoción que en todo momento de los encuentros ha de existir.

Romería de San Urbano

La "Imoztarra pone un coche de viajeros de Pamplona a Gascue, saliendo de la Plaza de la República a las 7 de la mañana, y para el regreso saldrá de Gascue a las 6 de la tarde. Precio del asiento ida y vuelta: 4 pesetas, Despacho de billetes, (Bar Nuevo) Plaza de la República.

EN ASIAIN

El próximo domingo día 22 se jugará en este simpático pueblo, un partido de fútbol entre los equipos del Asiain F. C. contra el C. D. Celta de la Hochepa.

El partido va a ser interesante. El Asiain prepara un equipo formidable, pero los simpáticos chicos de la Hochepa, pondrán todo el entusiasmo que puedan para salir airoso de este encuentro.

El Celta comunicó a sus simpatizantes que quieran marchar a este pueblo, que salgan a la hora que se comunicará el sábado a la noche.

Los equipos se alinearán así: ASIAIN: Iribarren T; Erro, Eburru; Irupe, Iribarren II, Irurzain; Azpiroz, López, Veramendi, Mina y Echeaide.

CELTA: Matias; Esparza, Atondo; Muguerza, Azpiroz, X; Arcelus, Azcoena, Aranguren, Hilario y Gorostiza.

RETOS

La Avalanche reta a la Polar para jugar un partido el próximo domingo día 22, en la Vuelta del Castillo. Se ventilarán once ochenas.

MARINO HUDER Peros y tr'ermidades de la mujer José Alonso 2.º d'cha. PAMPLONA

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

Aquirre y Abrego II contra Azpiroz y Patricio

Frontón Alarrabia de Villava

Gran partido de pelota a mano para el domingo 22, a las 4 y media tarde: ECHAVE V y LASA (azules) contra OLASCOAGA y CHIQUITO DE DURANGO (rojos)

Coliseo Olimpia

SAGE, Teléfono 2264

Hoy sábado, A las 7'15 y 10'30

UN GRAN PROGRAMA

Actualidades sonoras (Paramount) LA ULTIMA COMPANIA (Ufa)

episodio histórico de la campaña Napoleónica en Prusia

Un alarde de técnica. Una interpretación imponderable. Una veracidad sorprendente. Intérprete central CONTRAD VEIDT. Mañana

EL EMBRUJO DE SEVILLA

totalmente hablada en Español Por Rafael Rivillas, María L. de Guevara, María Luz Callejo, María D'Albaicin, J. González Marín. Dirección BENITO PEREJO.



En Euskal-Jai

Poco, o ningún interés, ofrecieron los partidos jugados ayer en Euskal Jai. En el primero, Ezponda y Gildoz derrotaron con suma facilidad a Yanci y Azcoitia, dejándoles en 35 tantos para cincuenta.

A continuación, Iraola y Patricio ganaron de calle a Insauti y Cestona.

Los vencidos quedaron en 34 tantos para 50.

I Campeonato de pelota de Salazar

ESPARARZA-EZCAROZ

Partido que el próximo domingo se ventilará en Esparza según el calendario oficial.

Los "esparzarros perdieron su primer partido fuera de casa, quieren demostrar a sus paisanos que aquella mala nube no es lo corriente en ellos y tratarán —no faltaba más!— de dejar en buen lugar el pabellón "esparzarra" al que dignamente representan.

Por otra parte los de Ezcaroz, más avezados a jugar intentarán hacer un debut cual sus partidarios esperan.

De aquí que se aguarde con gran entusiasmo este partido donde nos reuniremos los amantes de este deporte único entre los deportes.

No faltarán los aficionados de Otxagabia ni los de Jaurrieta, Izalzu, Oronz, Sarries, que junto con los que salgan de Ezcaroz darán a Esparza un aspecto como en sus fiestas mayores. UN SALACENCO

EN VERGARA: UBILLA-URCELAY VENCEN A ECHAVE IV-CHAPASTA

El tercer día de fiestas se celebró en la villa vergaresa el partido de gran combinación con participación del renombrado Echaveide.

El anuncio de este encuentro llevó mucho público al pueblo; pero pocos salieron satisfechos. El, pues no respondió la pelota a la expectativa que había despertado.

Fue bien el partido hasta su mitad. Echave, hecho un león, mandaba en la cancha...; aunque no era muy respetado por Ubilla, de quien recibía buenas y hasta terminantes respuestas.

Pero llega el tanto 11 y se cambia el telón, para ofrecernos otro cuadro muy distinto; aquí se ve a Echave desorientado, sin acortada a sumar tantos, ante la actitud de señor adoptada por el gran Ubilla y el poco caso que le hace Chapasta. Ubilla va diciendo: esto se hace así, y esto otro de esta manera, y va aumentando preciosos tantos; mientras Echave, perdido el pulso y sin conseguir que Chapasta le atienda y le ayude en la forma que desea, se desmoraliza y declara vencido diciendo: otra vez será. Y otro tanto debieron decir los muchos que jugaron grandes cantidades de dinero, con monio, por él.

El segundo partido, jugado por Echave V y Arteche II contra Lete y Chara, resultó muy bien jugado y movido como pocos, pues tan pronto se adelantaba un bando como el otro. Tanto, que a los corredores se les oyo cantar 20 a 4 azul; luego, 20 a 11 rojo; más tarde, 20 a 16 azul; y de nuevo 20 a 10 por los rojos, que son los que quedaron vencedores.

Echave V estuvo hecho un coloso.

EL REY DE LOS FRESCOS

Gran éxito de risa

Mañana domingo

La mejor película rusa

KARAMASOFF

Un film que causará sensación en Pamplona. Música rusa, bailes típicos. Argumento inimitable.

Salón Proyecciones

Teléfono 1608

El domingo

EMIL JANNINGS y MARLENE DIETRICH en su gran creación

EL ANGEL AZUL

Superproducción UFA

Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales

Goya, 24—Tel. 57242— Madrid



LA ACTUACION ESPAÑOLA FRENTE A ITALIA

Roma. — Han producido pobre impresión en los encuentros de la Copa Davis los tenistas españoles, eliminados por una victoria a cuatro de los italianos.

En el único partido ganado (dobles) se mostraron duros y fuertes Maier y Tejada, no así en simples, en los que Maier, que había vencido fácilmente por Stefani, abandonó ante Palmieri después de haberle ganado por 2-6, de haber perdido los dos siguientes "sets" por 6-0 y 6-2 e ir perdiendo el último por 5-2.

Juanico, que había sido derrotado fácilmente por Palmieri, ha sido rotundamente vencido por Stefani por 6-9, 6-1, y 6-1.

AUTOMOVILISMO

Lancaster (California). — El corredor Stubblefield, de Los Angeles, ha batido ayer el record de velocidad establecido por Kaye Don sobre pista de cinco kilómetros.

Al volante de un coche de cuatro cilindros alcanzó la velocidad de 133 millas 918 por hora —215,500 kilómetros aproximadamente—, rebasando en tres y media millas por hora el tiempo de Kaye Don.

Stubblefield ha batido igualmente todos los otros records establecidos sobre coches de cuatro cilindros, cubriendo la milla a una velocidad de 147 millas 335 a la hora, o sea cerca de los 237 kilómetros.

MEDOLA Betún

El único usado por los que le conocen

Advertisement for Zenith Superheterodyne radio. Includes text: 'No puede usted decir que ha oído radio sin antes haber escuchado estos modelos', 'ARILLA y C.ª Pamplona, Zapatería, 58, 60 y 62 (Casa en San Sebastián)'. Features an image of the radio and technical specifications like '10 VALVULAS'.



Un Famoso Especialista Habla De Una Nueva Receta Asombrosa EN LOS POLVOS DE TOKADOR

Millares de experimentos de laboratorio hechos con una nueva fórmula de polvos de tocoar, han demostrado definitivamente que las mujeres pueden ahora conseguir una tez hermosa y juvenil, haciendo desaparecer completamente la brillantez de la nariz, las manchas y hasta los más graves defectos de la piel.

El ingrediente gracias al cual se logran tan notables resultados se llama espuma de crema. Hace que los polvos permanezcan adheridos durante todo el día a pesar del viento, de la humedad del tiempo y hasta del sudor al bañarse o al practicar deportes.

Los derechos para emplear esta nueva fórmula asombrosa en el mundo entero, fueron adquiridos por Tokalon. En los Polvos Tokalon la Espuma de Crema está ahora científicamente mezclada por un procedimiento patentado, en proporciones exactas, con los polvos finísimos y aerificados.

Compre hoy mismo una cajita de polvos Tokalon, los únicos polvos con Espuma de Crema. La inmediata y extraordinaria transformación de su aspecto provocará la admiración y la envidia de todas sus amigas.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.



LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PENSAR, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 10; un año 20.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## ACTUALIDAD ECONOMICA

### La crisis mundial

Desde que en 1929 se iniciaron en los Estados Unidos aquellas derrotas financieras que han repercutido, después, a otras naciones, nos encontramos fatalmente dentro de un círculo vicioso que podremos sintetizar en la siguiente fórmula: falta la confianza porque tanto la situación política, como la situación financiera y la situación económica son desastrosas, porque la confianza falta.

—¿Cómo, cuándo y por quién se romperá tan tético círculo para que podamos seguir marchando?

Este es el grave problema. Las grandes potencias financieras, las que están a la cabeza del movimiento económico mundial, como los Estados Unidos, Inglaterra, Alemania, Francia, Japón, atraviesan períodos difíciles bien evidenciados por la ferrea que sufren hasta en la primera de aquellas naciones todos los valores de crédito, algunos de los cuales han perdido los tres cuartos de su cotización, y la circunstancia de ofrecer a la actividad y al trabajo unos cuatro millones de obreros parados, decretando aquel Gobierno de los Estados Unidos fiero rigor en la aplicación de las leyes proteccionistas y, a la vez, rebajas en los derechos de tránsito de mercancías para activar la competencia en su flota de comercio.

Son datos, bien elocuentes, para formarse una idea de cómo es la más rica nación del globo.

Inglaterra formaba, de siempre, en segundo término, pero hoy su ejército numerosísimo de obreros, sin trabajo; las paralizaciones en sus manufacturas y en sus minas de carbón y el haber acordado, en Septiembre último la supresión del patrón oro, pasando la libra esterlina a la triste categoría de papel moneda, constituyen pruebas fehacientes de la pésima situación económica de la Gran Bretaña.

Alemania, cargada de deudas a pagar al exterior, después de haber perdido cerca de una cuarta parte de su superficie territorial a consecuencia de la guerra, además de sus colonias, ya no es tampoco aquella rica potencia industrial y mercantil que absorbía la actividad y la producción de tantas naciones que también vivían a su sombra.

En parecidos términos luchan los demás Estados de primera fuerza económica.

Y si estos grandes Estados del globo, aquellos que como astros de poderosa magnitud irradiaban confianza, actividad y riqueza han extinguido sus fulgores, fácilmente podrá colegirse en qué situación quedan las demás naciones menores que como satélites de escasa potencia apenas si se destacaban en esta imaginaria constelación económica mundial.

Grecia, Bulgaria, Turquía, Rusia, Suecia, Austria, Hungría, así como todas las naciones balcánicas están ahora en plan de ruina, formando como una Llorida comparsa de naciones europeas.

Pero, según "The Economist", a Londres que es la más importante y bien documentada revista financiera que se publica en el mundo, en América todavía se está peor, porque, de siempre, hacían allí grandes apuestas al crédito cuyos préstamos los facilitaban consorcios bancarios europeos y norteamericanos. Y como hace meses que no cumplen sus compromisos, suspendiendo el pago de intereses y de amortizaciones, a la larga lista de la Llorida comparsa de naciones europeas, hay que agregar México, Chile, Brasil, Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia, Uruguay, El Salvador y hasta algo la Argentina, que no atienden en la actualidad, sus compromisos con las naciones que les prestaron y que les amenazan con incautaciones recaudatorias.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### RENKIN ENCARGADO DE FORMAR GOBIERNO EN BELGICA

### Según "Le Matin" no parece que la solución a la crisis francesa va a ser un Gobierno cartelista

### Gorguloff es un agente soviético, describe un periódico.- Sigue embrollándose el asunto Lindbergh y Curtis es encarcelado.

De manera que si las potencias todas devoran de por sí agudos problemas económicos, por los principios derrotistas que paralizan las transacciones, espantando recelos y desconfianzas, todavía experimentan otro perjuicio horrendo, porque son muchas las secundarias naciones que suspendieron los servicios de créditos, cuyo total importe de deudas siempre, según detalladas estadísticas de "The Economist", ascienden a 19.732 millones de dólares, que representan unos 48.000 millones de euros, que hay que agregar a la aflictiva situación económica que sobre las grandes potencias gravita.

Esta crisis económica mundial es mayor todavía y más duradera que la que se registró a mediados del siglo XIX, especialmente en el año 1857 en que, según las crónicas de la época, tenían que tan profunda perturbación económica, bancaria y social fuera indefinida; pero después de graves desórdenes que pusieron a prueba a los Gobiernos de los principales Estados, renació, gradualmente, la normalidad, desapareciendo aquella crisis mundial que en muchos sectores recuerda bien la que ahora nos amarga.

#### ARTURO IRUBARRI, CURTIS, EL AVENTURERO

Trenton — El naviero millonario Curtis que declaró ser puras invenciones cuantos relatos había acerca de sus pretendidas negociaciones con los raptos del niño de Lindbergh, ha sido procesado.

Se le acusa de haber engañado deliberadamente a la justicia con falsas referencias.

Por no haber podido depositar la fianza de 10.000 dólares, ha sido encarcelado en la prisión de Slernington.

#### CURTIS VA RESULTANDO UNA "FICHA"

Hopewell. — Parece que la Policía tiene sospechas de que fuera Curtis uno de los raptos.

Ahora trata de comprobar hora por hora, dónde estuvo Curtis la noche del rapto. Se han recogido algunas saculaduras de su automóvil para comparárlas con el barro de Hopewell.

La esposa de Curtis asegura que su marido estaba en casa en el momento del rapto.

#### EL PRINCIPE SAIONGI Y EL NUEVO GOBIERNO

Tokio. — El príncipe Saiongi ha llegado a esta capital. Las autoridades habían organizado un servicio de vigilancia muy estrecho para evitar que pudiera cometerse algún atentado. Dicho príncipe someterá probablemente mañana al Emperador sus puntos de vista acerca de la formación del nuevo Gobierno.

En los círculos políticos se asegura que un grupo de dirigentes del partido social democrata y de otros partidos que han decidido la formación de un partido socialista nacional han enviado una Comisión a dicho príncipe para insistir acerca de la necesidad de que

se constituya un Gobierno exclusivamente nacional.

#### AVIADORA QUE SE LANZA A LA TRAVESIA DEL ATLANTICO

Hashrouh Heights. — La aviadora norteamericana Amelia Earhart, que fué como pasajera a bordo del hidroavión que efectuó la travesía del Atlántico en 1928, ha emprendido el vuelo en el aeródromo de Tafaerborou, a las 19,16, hora de Greenwich, para intentar sola la travesía del Atlántico.

#### BRONCA EN LA DIETA DE BRUNSWICK

Brunswick. — Después de dos meses y medio, la Dieta ha reanudado sus tareas.

En el curso de un debate sobre la festividad del Primero de Mayo, con carácter legal, un diputado socialdemócrata fué expulsado por el presidente de la Dieta.

Todos los demás diputados socialistas abandonaron el salón.

#### HUELGA POSTAL EN GRECIA

Atenas. — Se ha declarado la huelga de Correos, Telégrafos y Teléfonos.

Un decreto publicado hoy, ordena la movilización de los huelguistas de Correos, Telégrafos y Teléfonos.

#### GORGULOFF ES UN AGENTE SOVIETICO, SEGUN UN PERIODICO

Londres. — El periódico "Daily Sketch" publica una información sobre Gorguloff, que, si se confirma oficialmente, constituirá un descubrimiento sensacional.

Según este periódico, el asesino del Presidente de la República francesa, es hermano del célebre agente provocador de Moscú Iván Tromicheff.

Los dos hermanos y un tal Daniel Ivanoff se han dedicado durante muchos años a hacer propagnada soviética en Inglaterra y los tres tenían pasaportes falsos proporcionados por los agentes soviéticos de París y Amsterdam.

Antes de salir Gorguloff para uno de sus últimos viajes a Rusia, hizo en un centro revolucionario de Rusia, las siguientes declaraciones, que pueden arrojar mucha luz sobre el asesinato del Presidente.

—Es seguro —dijo Gorguloff— que, si desaparecieran del mundo tres reyes, dos Presidentes, un virrey y algunos primeros ministros, los Gobiernos burgueses quedarían completamente desmoralizados. Sin tardar mucho se produciría una crisis de este género, que

favorecerá grandemente los designios de los soviets.

En Italia la caída del Dictador ocasionaría la instauración de una república soviética. En Inglaterra se produciría la separación de la India y Egipto. Los soviets no descansarían mientras no vean en las calles de Londres, de París, de Berlín y de Roma, teñidas con la sangre de sus enemigos.

El periódico londinense asegura también que Gorguloff y su hermano han hecho asimismo propagnada soviética en la India y en América del Sur.

Obra suya fué, en gran parte, la última sublevación naval de Chile.

Gorguloff tenía orden de permanecer en América del Sur y en el momento del asesinato se encontraba en Francia sin saberlo sus jefes.

El asesino ha usado anteriormente los nombres de Sergio Verof, Carlos Brahdler y Max Albercht.

#### SIGUE EN DANZA CURTISS

Nueva York. — Curtiss ha declarado que sus apuros económicos de esta última temporada son los que le han obligado a inventar las supercherías, que ya conoce todo el mundo.

Según parece fué un detective privado, que trabajaba por cuenta de Lindbergh, quien empezó primeramente a sospechar sobre la actitud singular del millonario. Esta, para contestar a los interrogatorios, tenía que recurrir a un cuaderno de sus fingidas andanzas en busca del hijo de Lindbergh.

Al detective le pareció extraña la falta de memoria de Curtiss y empezó a hacer averiguaciones para comprobar lo referido por Curtiss.

De esta manera logró entrar en relaciones con un contrabandista escocés, que le confesó haber enragado a Curtiss una fuerte suma para conseguir de él que influyera en su favor con las autoridades policíacas de Norfolk (Virginia). Curtiss no cumplió luego la promesa.

#### EN MANCHURIA VIVEN EN PLENA ANARQUIA

Kharbin. — Aumenta el estado de anarquía en esta región y en toda Manchuria.

Un súbido americano y otro inglés que estaban cazando cerca del río Suhbhar, han sido asesinados por bandidos chinos.

—Dos japoneses que viajaban en un

tren sin escolta fueron obligados a descender y fusilados por un grupo de tiradores y guerrilleros.

#### NO VIENE GOBIERNO DE CARTEL

París. — A propósito de la entrevista celebrada por el Presidente de la República, señor Lebrun, con el señor Herriot, se declara en los círculos políticos, según dice el "Matin", que se inicia un movimiento hacia la constitución de un Gobierno que dispondría de una amplia mayoría.

El periódico añade que no habrá seguramente un Gobierno de "cartel".

#### MR. LEBRUN RECIBE AL CUERPO CUERPO DIPLOMATICO

París. — El presidente de la República, señor Lebrun, en el Eliseo, acompañado del presidente del Consejo, señor Tardieu, a los miembros del Cuerpo diplomático en París.

El nuncio, en nombre del Cuerpo, expresó la gran indignación que en el mundo entero ha causado el asesinato del presidente Doumer, felicitando después al señor Lebrun por su elección, a la suprema magistratura del país, e hizo votos porque su mandato sea para Francia una era de prosperidad moral y material y de concordia para todos los pueblos.

El nuncio terminó su discurso ofreciendo al presidente de la República francesa la colaboración leal y perseverante del Cuerpo diplomático.

A continuación el señor Lebrun pronunció un corto discurso asociándose al homenaje hecho por el nuncio en memoria de su precesor, señor Doumer, y dió las gracias por la felicitación que le hacían, más especialmente por la colaboración de los miembros del Cuerpo diplomático lo ofrecían.

"En circunstancias difíciles como las que actualmente atraviesa el mundo —dijo el señor Lebrun— es cuando se impone la colaboración activa y desinteresada de todos los Gobiernos más imperiosamente que nunca".

El señor Lebrun terminó expresando su ardiente deseo de trabajar de acuerdo con el Cuerpo diplomático para llegar al rápido arreglo de los graves problemas actuales, y cuya solución interesara a toda la Humanidad.

#### Balneario de Cucho

(BURGOS)  
Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritis, Anemia, Reumatismo.  
Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

### The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta: Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

#### AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO  
PIDASE OFERTA ILUSTRADA  
MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19—Pamplona

#### Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.  
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis  
Teléfono 2361

#### EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 37  
Apartado 694 — MADRID

#### CARPINTEROS - EBANISTAS

Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento, existencias manutaria labrar madera y motores acabo pesado, eléctrico y de gasolina. Escobido: Acievarría y Cia. L.I.d. Apartado 303, BILBAO

#### CARBONES

Hullas, antracitas, coqs  
LUIS REVESTIDO SAGARDY  
Sarriena, 34.—Telf. 2278  
Pamplona

#### Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Viñedo

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

### ALQUILERES

ALQUILO bajera, calle Tudela y G. Jiménez, entera o en jaulas, coches grandes y pequeños. Casa Ezpeleta, Zapatería, 1 y 3.

### EMPLEOS

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana". Mayor 37.

EN LA BARBERIA de Roberto Iriarte de Casada, hace falta un oficial o medio oficial.

OFICIALES hacen falta en la Sastretería Sarobe.

OFICIAL peluquero: En la peluquería de Pedro Zornoza en Alsasua, hace falta un buen oficial. Inútil presentarse si no es oficial completo.

SE OFRECE blanqueador a precios muy económicos en Calderería, 32, segundo.

SE NECESITAN dos mamposteros que sepan cumplir con su obligación. Aurelio León, Aoz.

SE OFRECE albañil para trabajos concernientes al ramo. Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12. bis.

SE OFRECE panadero, en Itoiz, Valle de Lónguida. Informarán en esta Administración.

### PERDIDAS

AL QUE le falte perro de caza, dando las señas se entregará en Descalzos, 7, quinto.

### TRASPASOS

SE TRASPASAN dos despachos de carnes bien aparquetados. Informes en esta Admón.

### VENTAS

MANUFACTURA DE PAPEL "NERE" MADRID  
Papel de escribir de todas clases Representante en Pamplona V. Sanchez  
Venta de postales por mayor y menor S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

VENDO chalets en el Nuevo Ensanche, facilidades de pago. Arriendo bajera interior. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varias, bien reparadas, daré plazos. José Ubanell, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir. Alejandro de Pablo, en Villafraña, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Dirigirse a Anastasio Lasterra, en Santacara.

SE VENDE una atadora "Cormick" de cinco pies, en buen uso. Julián Sagardoy, Pitillas.

PEUGEOT once caballos, cuatro plazas, matrícula 2411-Z, muy buen estado. Dará toda prueba y en condiciones de pago. Javier Goicoechea, Artajona.

VENDO cubas seminuevas, mesa escritorio, biblioteca, sillas, sillón en buen uso, puertas, balcones con herrajes 20 plas; puertas con marco, 20 plas.; paneladas con molduras; 25 plas.; entamados, 6 plas. metro; madera de primera, ventanas de un metro por 80, 6 plas. Carpintería Lucio Vides, Tafalla.

VENDO coche Renault de siete caballos, con capota nueva. Informes: Garce Navarro.

VENDO moto BSA 2'49 H. P., 3.000 kilómetros recorrido, en perfecto estado. Informes en esta Admón.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

EN CIRAUQUI se vende máquina segadora "Massey Harris" estado nueva, uso dos pequeñas campañas. Dirigirse a Andrés Irigoyen y Paula Tarazona.

VENDO cuatro novillos gordos y tres para recría. Una vaca tercer parto, 26 litros leche, y otra cumplida para el segundo parto. Gregorio Arriazu: Ribafuena, Navarra.

SE VENDE un autobús marca "REO" de 23 H. P. y 18 asientos, en estado seminuevo. Informes Avenida de Carlos III, 5, principal.

### SEGADORAS-ATADORAS

"Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisal y piezas de recambio. Ramón Calasanz, Tafalla.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una hermosa casa, huerta y jardín, cuatro robadas, Barrio San Juan, a 4 minutos. Informes Jaraut, 2, segundo, derecha.

HOTEL, Fondas, Cafés, Bares, etc. que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

CHAPAS para cubiertos vende RIEGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola).

TERRENO inmejorable límite del Ensanche, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres paltacas, buensísima, barata, piezas todas marcas, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

ATADORAS "Cormick" o "Deering" reconstruidas, dispongo para la venta, facilidades de pago. Jesús Lorente, Maquinaria Agrícola, Tafalla.

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán en esta Admón.

SE VENDEN dos casas con buenas bajera y huerta. Informes Jaraut, 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas, calle eléctrica y buena producción. Informes: Jaraut, 2, segundo, derecha.

ARTICULOS para regalo, Gran número de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

VENDO camioneta "Citroën", buen estado y compraria torno para metales. Antonio-Martinez, Tafalla.

LIBRERIA, maquina de escribir, fabricacion nacional. Taller de reparacion de vitinas y accesorios en general. A. Barrio. Plaza de la Constitución 14-15, primero, Pamplona.

### VARIOS

#### Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero

AMBIGU O CONCURSO  
Se saca el de Juventud Vasca de Gazteiz (Vitoria), admitiéndose inscripciones hasta el 31 del corriente. Se ruega acompañar referencias. Para informes dirigirse a JUVENTUD VASCA de Vitoria. Comisión Mostrador.

DISPONGO de 25.000 pesetas para colocar en hipoteca sobre casa en Pamplona. Informes: Descalzos 23, primero.